

CIRKA

GUTTA CAVAT LAPIDEM...

E PERKOHËSHME KULTURALE POPULLORE

Vjeti II.

Nr. 17.

28 Fruer 1937.

PERMBAJTJA:

	— Mesazhi Mbretnuer	fq. 33
	— Në hije të Rozafatit: <i>Shkodra pret me nderime të mdhaja e me entuzjazem Naltësit e Tyne Princesshat Mbretnore</i>	" 34
Zani i Shkodres—	<i>Nji mirëseardhje (vjershë)</i>	" 35
(Nes) —	<i>„Soirée-ja“ e „Cirkës“</i>	" 37
	<i>Shtatëdhjetë-vjetori i nji veteranit</i>	" 39
	<i>Aktiviteti mjeksuer i Zyres së Veterinaris të Qarkut të Shkodres gjatë vjetit 1936</i>	" 39
	— Bibljografi	" 39
	— Nji veper me shumë randësi e Ministris së Punve të Mbrendëshme	" 40
Mark Ndoja —	<i>Lahuta</i>	" 41
Teufik Gjyli —	<i>Lakmi e teprueme (novelë)</i>	" 43
Lux Secreta —	<i>Së ndihet ma fyelli...</i>	" 45
Shkaba —	<i>Natë dimni</i>	" 45
	<i>Këshilli i Mjekut</i>	" 46
	<i>Kanga e Halil Gashit</i>	" 46
Gojaniku —	<i>Shtylla e lexuesavet</i>	" 32
	<i>Per me largue të keq</i>	" 48
	<i>Korrespondenca (në mlojcë)</i>	

Çmimi 1 Lek

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

Njatyne pajtimtarëve qi ende nuk janë vûe në rregull me në, u lutemi xes
sisht qi të kën mirsin me na dergue sa mâ parë çmimin e pajtimit.

Na e kemi bâ t' onen tue u a dergue të gjithve të perkohëshmen, pa ngelë
per 17 numra rresht, nonse zakoni âsht gjithkund qi pajtimet do të paguhen perpara

Dashamirët t' onë e dijnë mirëfillit sá shpenzimet i ká me vedi botimi i n
së perkohëshmes, shpenzime qi me zì munden me u mblue me të xjerrun të gjith
pajtimeve.

Por, e kûr pajtimet s' lahen ?

ADMINISTRATA

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

E PERKOHËSHME KULTURALE POPULLORE

Del të paren e të tretën të diele të setcillit muej

PAJTIMET: Shqypni Perjashta

Per 1 vjetë Fr. ari 4.— 6.—

„ 6 muej „ 2.20 3.—

Vjeti II. Nr. 17

Shkoder, 28 Fruer 1937

Copa 1 Lek

M E S A Z H I M B R E T N U E R

Me 10 të k. m. është çilë legjislatura e III-të e Mbretënis. Vetë N. M. T. Mbretit i është pelqye me shkue në Parlament per me ligjërue Mesazhin e Fronit.

Mesazhi qi N. M. T. Mbreti i ka dergue Parlamentit në fillim të legjislaturave kalueme janë kenë gjithmonë me një randsi të madhe, por mesazhi i Tij këso here ka një randësi të posaçme e të jashtzakonëshme. „**Të gjith Kombi duhet t' i japin doren njëni tjetrit per aplikimin e reformave administrative, ekomike, shoqnore e kulture, qi, si mbas urdhnit t' Onë janë në pregatitje e sipër**“. Janë fjalë të kjarta, kategorike, veshtrimplote, janë fjalë qi në shkurtsin e tyne permbainë një program të hapët, pshtimit per popullin shqyp-târ. Pak fjalë, por tue mëndue se Kush i ka folë, mbarë populli i ka pritë me entuzjazem e me shpresë të madhe në zëmer se me Mesazhin e Naltmadhnis së Tij, një perjudhë e ré është ka çilet per popullin shqyptâr. Populli shqyptâr është e ka per të këne perherë mirënjoftës e i gëzueshem qi ka në N. M. T. Mbretin interpretuesin e mjerimeve e aspiracioneve të veta, qi ka në Të një Pris qi din me e drejtue e din edhe don me e vûe per udhë të mbarë të perparimit. E mbasi na kemi ngut me fitue kohen e bjerrun per mos me mbetë mrapa shoqeve kombet tjera, N. M. T. Mbreti ka shtue: „**Në ket vjetë do të bâhen perparime dubël nga sa janë bâm në perjudhen e kalueme të dhet-njimdhë vjetve**“. Prandej veprim, veprim të haptë në gjitha lamët, e veprim me ngulësi, intensiv. Sejcilli, i madh e i vogel, duhet të bashkëveprojë mbas rangës q ka tuc pergjegjë urdhnit të N. M. Tij me entuzjasem, me një dishiplinë të fortë të gjith tue odhanë doren shoqishojt, një mëndjet e një zemret, per me lehtsue e me hjekë mjerime e të këqija e me naltsue ket Shqypnin t' onë n' at shkallë qi e meriton.

Mesazhi i N. M. T. Mbretit si ka pasë një jeh të hapët nder zëmra shqyp-tare ashtu ka per të pasë një jeh të fuqishem edhe në fatin e Shqypnis.

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

NË HIJE TË ROZAFATIT

Shkodra pret me nderime të m dhaja e me entuzjazem Naltësít e Tyne Princeshat Mbretnore

Shkodra pat fatin ndër këto dit me kënë e vizitueme për të parën herë prej N. T. Princeshave Mbretnore Myzejen, Ruhije e Maxhiðe. Populli i Shkodrës është krenar e fort i gzuëshem për këtë vizitë që i dha rasë me i njoftë për s'afërmí N. T. Princeshat. Populli shkodranë mujt me pá se sá buzë të qeshuna, të shkueshme, zemerðhimshme n'at dínji-

tetin e Vet janë Princeshat Mbretnore, të Cillat pten me gjithkënd, që U është avitë, fjalë të njerëshme e fjalë t' amla. Me vizitë të Naltsive të Tyne është perforcue më tepër dashtnija ndërmjet Familjes Mbretnore e Popullit të Shkodrës.

Flitej tash rja disa dit se Naltësít e Tyne Princeshat do të vijshin në Shkodër për shetë turistike.



NALTSIT E TYNE VIZITOJN SPITALIN CIVIL TË SHKODRËS

(Foto Marubbi)

por nuk u dihte gjá me siguri. Por kúr u muer vesh të hanen se Naltësít e Tyne do t' ishin në Shkodër mbas mjesditet, auktoritete e mbarë populli u çue për me U bā prítjen e nderimin që meritojshin. Nuk kje një prítje zyrtare, por fjesht popullore, prandëj aq më tepër veshtrimplote.

I ðuelen para në Bushat Prefekti Z. Javë Hurshið, Komandanti i ushtrís, Qark-Komandanti i Gjindarmerís, Kryetari i Bashkis, perfaqësuesat e

kuvendit Bashkíjak, Këshilli Administrativ i Odës Tregtis, Shoqnia e Ullaznija.

Ru Naltësít e Tyne mrijten në Bushat, Kryetari i Bashkis, Zejnêl Prídani, n' émen të gjytetit Shkodrës. U paraqiti nderimet ma të kthellta dhe njojesina mirënjójeje për arðhjen e Tyne në shetë turistike.

Në kësaj përpara Bashkis e gjatë udhës për këto vizita të Naltsive të Tyne do të kishin automobilat e Naltsive të Tyne.

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

shumicë e madhe popullit rreshtojë tuj pritë me padurim.

Tinglli i bandës bashkijake, qi kishte xanë vend perpara Bashkís, i diftoj popullit se automobilat e Naltësive të Tyne kishin hy në gjytet e shpejt mrapa kaluen në mes të popullit qi duertrokite, brohoritte me një entuzjazem të madhënueshem. Naltësít e Tyne me suiten kaluen tue pershndetë me fityrë të qeshun e u drejtuen kah «Grand Hoteli.» Por populli dote me pá Princesshat, e mbasi u ndal një herë te dera e «Grand Hotelit» shpertheu mandej mrendë n'oborr tue brohoritë me «rrnoft» të padám.

Pritja e popullit nuk kje e gjatë. Naltësít e Tyne dolën në balkue ku Naltësija e Sajë Princessha

Mýzejen falnderoj popullin shkodranë dhe premtot se shprehjet e ndjesive të tija dashtëniye per Familjen Mbretnore, në pritje entuzjazmit qi U kishte bā, do të I a paraqitëte N. M. T. Mbretit.

Ministri i P. të Mbrendëshme Z. Musá Juka i transmetoj me zā të naltë popullit fjalët e Naltësís së Sajë qi u pritne me duertrokite e aklamime të pareshtuna «rrnoftë Familja Mbretnore!»

Naltësít e Tyne erdhën të percjelluna perveç Ministrit të P. Mbrendëshme, edhe Romandantit të Pergj. të Mbrojtjes Kombëtare, Major A. Çupit e suitës.

Në mramje u zhvillue një manifestim prej popullit e prej shoqnive kulturore të vendit me flamuj e drita e bandën e Bashkís në krye.

N J I M I R È S E A R D H J E

*Sot vallen kush prej zëmrvet
me e ndalun nuk guxon,
hymnin me u këndue princesshvet
s' është nieri qi nuk don.
Sot n' Shkoder u pertri
gzimi qi e ruejti n' gjí.*

*Shkodren n' t' kaluemt e motevet
njí vashë e themeloj,
Rozaf' quhej e bukura
n' habi bota e shikjoj...
E sot Rozofa u zgjue
rrin tuj këndue për Jue.*

*Pa dal' prendvera, flutura
shkon tuj u sjell' gëm m' gëm:
„M' ká zgjue prânija e vashavet
qi jan' shembulli i ém.“
E vjollca nën kaçubë:
„Jam gadi — tho' — per tubë“.*

*E nalt tu çerdhja e shqipevet
gezimi i Shkodres shkoj,
e n' fusha bijn prej prrojevet
kang't qi malcori këdoj...
Ká me e persrit' jehona
at kang' nder zëmra t' ona.*

*„Mir' se na kjoshi t' ardhuna!
— tho' sot e fushë e mal, —
kém per t' ja kushtue zëmrvet
gzimin qi sot na u fal.“
Nder zëmra Jue perorë
kém me ju pas' si Orë.*

Zani i Shkodres

N'oborin e «Grand Hotelit» u mbloðhen manifestuesat, e aty, prej anës së popullit shkodranë foli Z. Jub Dani tue shprehë ndaj Naltësít e Tyne, qi kishin dalë në balkue «Kënaqesin e gëzimin, qi popullsija e Shkodres ndinë per ardhjen e Tyne, ndijesi qi janë dishmija e dashtunis dhe e nderimit të naltë qi ka per Familjen Mbretnore dhe Sovranin August.» Shprehjes së ktyne ndjesive të popullit të Shkodres i u pergjegjen Naltësít e Tyne tue i a transmetue popullit Ministri i P. të Mbrendëshme me zā të naltë.

N' e nesre Naltësít e Tyne priten vizitat e një grupit zojash së Shkodres, zotni shkodranë, Kryetar

zyresh, Kryetarët e Klerit Katolik, Muhamedan e Ortodoks. Mbasdite Naltësít e Tyne mueren pjesë në një shfaqje theatrore në shkollën e Mungeshave Stigmatine.

Në mramje orkestra e shoqnís «Rozafa» mori disá copa në salonin ku hangen çarçen Naltësít e Tyne qi U pelqeu muzika dhe gjesti i bukur i asajë shoqni.

Diten e mërtuerre me 17 Naltësít e Tyne Princesshat u denjtuen me vizitue Prefekturën, Bashkín, Komandën e Garnizonit, Kazermat, Spitalin Civil e ushtarak, jetimore dhe të gjitha Shkollat e mesme. Kudo kjene prap me gzim në zëmer qi shperthete

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

në brohorí e n' aklamim per N. M. T. Mbretin e Familjen Mbretnore. Naltësít e Tyne tue kalue neper rruga të gjytetit mbajten automobilin e hapun, tue interpretue kështû dishirin e popullit qi ðote me pá mirë Princesshat e veta. Naltësít e Tyne lane ndihma të randësishme në Spital per të smuet, në Tetimore edhe nder shkolla per nxansa të vorfen. Në mramje Naltësít e Tyne vizituen Shtëpín e Oficjerave kû u priten prej oficjerave t' ushtrís e të Gjindarmerís bashkë me zojat e tyne.

T' ëjten Naltësít e Tyne Princesshat të percjelluna prej Ministrit të P. të Mbrendëshme Z. Musá Juka, Komandantit të Mbrojtjes Komtare Gjeneral Araniti, Prefektit Z. Javer Hurshid e suitës bâne viziten mâ të bukren e të thuesh edhe mâ të meritueshmen me t' ardhun të Tyne në Shkoder: kanë shkue me pá në vend të tyne e kanë ndejë e bisedue me burrat e maleve. Ásht kenë një shperblim i madh per ata malsorë të shkretë, mbas sá e sá vuejtjesh e mbas sá e sá martyrizimesh per mproje të Shqypnis, me pá në vend të vet Princesshat shqyptare, pjestaret e Familjes Mbretnore. Gzimi, hareja e tyne ást kënë e papershkrueshme e u shifej të gjithve në ftyrë. Naltësít e Tyne u ðenjuen edhe me pritë delegacione burrash e grash nder qandra të ndryshme të Malcís tue bisedue familjarisht me ta e tue i pvetë mbi nevojët e vendit. Edhe në ket ditë Naltësít e tyne paten mirësin me lanë ndihma të randësishme per nxansit e vorfen të shkollave të vendeve qi vizituen. Si u këthyen prej maleve Naltësít e Tyne u ðenjuen të bajnë një vizitë në qandren e Shoqnís «Vllaznija» kû moren pjesë në pritje edhe kshillet e Shoqnís «Rozafat» edhe «Bogdani». Orkestra e Sh. «Rozafat» argtoi Vizitueset e shkelqyshme me copat muzikore qi muer. Naltësít e Tyne u pergzuen me kryetarët per perparimin e shoqnive, thekësuen kujdesin qi N. M. T. Mbreti ka per perparimin e shoqnive kulturele, dhane ká një dhuratë të trijave shoqnive e u premtnen perkrahjen e çmueshme të Tyne per qellimet qi kanë. Shprehen edhe idhnmimin qi nuk kishin kohë të vizitojnë veç e veç të gjitha shoqnít. Naltësít e Tyne u percollen, kúr lán lokalín e Sh. «Vllaznija» me aklamime e brohorí prej antarëve të trí shoqnive e prej popullit qi ishte mbledhun në rrugë. Në mramje në shpín e oficjerave Naltësít e Tyne dhane një ðarkë ku mueren pjesë të gjith oficjerat e garnizonit me zojat, Prefekti e Kryetari i Bashkís.

Të prenden të gjith nxansat e nxanset e shkollave Fillore të gjytetit deshten me me bâ një parakalim para Naltësive Tyne në shëj nderimit e mirënjoftjeje qi masa e ré shkodrane ká e ndijn per Naltësít e Tyne. Mbasðite t' asajë ditë N. T. Princesshat vizituen Spitalin Italljan «Principessa Jolanda», kshtjellin «Rozafat», fabriken e çementos së Shoqnís

«Portlant Shkodra». Prej këndeje shkuen në Shirokë kû vizituen Vilen Mbretnore, Shkollat Mashkullore e Femnore e paten mirsin me lanë edhe per nxansa të vorfen të këtyne shkollave ndima të randësishme.

Per të vorfent e gjytetit Naltësít e Tyne Princesshat i ðorzuene Komisionit per mbledhjen e ndihmave shumen e Fr. ari njimi e pesqinð. Rjo dhuratë bujare ká bâ pershtypje shum të mirë në gjytet e ká shkaktue urimet e sá e sá të shkretëve.

Të shtunden Naltësít e Tyne Princesshat lane Shkodren të percjelluna prej Ministrit P. të Mbrendëshme Z. Musá Juka, Komandantit të Mbrojtjes Kombtare Gjeneral Araniti e Prefektit të Shkoders Z. Javer Hurshid.

Dý a trí orë para të nisunit, perpara ðerës së hotelit e gjatë rrugës per kah ðo të kalojshin automobilat e Naltësis së Tyne Princesshat ishte grumullue popull i madh qi pajadá vijte tue u shtue. Banda e Bashkís e perfaqësime të shoqnínave të ndryshme me flamuj në krye kishin xanë vendet e veta. Kúr erdh koha me kalue Naltësít e Tyne një ðuertrokítje, një brohorítje e padáshme shperthete prej gjith popullit tue pershndetë Naltësít e Tyne e tue urue shndet e lumní Mbretit e Familjes Mbretnore.

Kryetari i Bashkís Z. Zejnel Prodani i ðrejtoi Kryeministrís ket telegram:

«Në ket ças kúr Naltësít e Tyne Princesshat Mbretnore po ndahen nga qyteti i Shkodres të percjelluna me brohorítjet mâ të nxehta e frenetike prej popullit mbarë marr guximin në emnin e qytetit të vjetër e historik me i parashtue Sovranit August mirënjohljen mâ të thellë e falënderimet e veçanta per viziten historike të Princesshavet të Cilat tue ðenjue të vijnë në kontakt ðirekt me klasat e organizatat e ndryeshme të qytetit e me burrat e grát e maleve tue shkue ðeri nder qendrat e Nenprefekturave e të Komuneve, kanë ngjallur një entuzjazem të pa kufisem e forcue shpresat e avenirit në gjith popullin e këtúshem i cili me ket rast forcon e çimenton edhe një herë lidhjet shpirtënore e besnikërinë e patundëshme në Shpëtimtarit të Kombit e Dinastís ZOGU pershtypjet ðevocioni e mallëngjimi i popullit per evenimentin historik qi arrini ðeri në ðerdhjen e lotëve mbetet i pa pershkrueshem.

Me revujtën,

Kryetari i Bashkís
së Shkodrës
ZEJNEL PRODANI.

Vizita e N. T. Princesshave Mbretnore ká me marrë e paharrueshme në popullin e Shkodres e ká per të pasë sigurishtë riperkusjon të madh per ardhëmenin e këtij gjytet.

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

„Soirée-ja“ e „CIRKËS“¹⁾

Sikurse kemi lajmue në numrin e kaluem, e perkohëshmjia e jonë organixoi një «soirée» familjare argtimi në rasen e karnivaleve në mbramjen e së dieles me 7 të muejit në vazhdim.

N'at mbramje të gjithë elita e gjytetit kishte dhënë «rendez-Vous» në salonin e bukur të Hotel-Kafe «Park-ut.»

Qyshë para festet, parashenimet e shumta epshin me kuptue se «soirée»-ja kishte për të pasë

Nderuene festen me pranë të vet Konsulli i Pergjithshem i Italis Comm. Meloni me Zojen e Zoju-shen, vice-konsulli i Italis cav. Piacentini, Konsulli i Pergjithshem i Jugoslavis, Cabriç me Zojen, vice-konsulli i Jugoslavis, Dr. Nikoliç, Komandanti i Garnizonit të Shkodrës N/kol. Kuçuk Ullagaj me Zojen, një grup oficjerash të shkelqyeshem me Zojat e veta, një grup tjetër familjesh i ardhun shi për ket qëllim prej Tiranet e një shumsi e madhe familjesh të zgjedhuna shkodrane.

Dalë-kaçalë mbas orës 21 sala e madhe e «Park»-ut u mbush prej të thirrursh, në ftyrë të



NJI GRUP PREJ PJESEMARRËSAVET TË SOIRÉE-S SË „CIRKËS“

(Foto Marubbi)

sukcesin më të plotë, por kurrë kah ora 21 e asajë natë turma të mëdha familjesh rrënë në lokalin e festës, të kaparuem postafat për ket mbledhje, parashikimi u bë realitet. Zojat e zojushat të veshuna me «toilette»-t më të hijshmet e të shkelqyeshmet, e Zotnët me petka mbramje, epshin një të pâm me të vertetë terhjekës.

Në festë muer pjesë çka më të zgjedhun ka gjyteti i jonë.

cillve lehtësisht u këndote gëzimi veçanë qe ndëshin në ket natë.

Po e cilla ishte arsyeja kryesore e një konkur-sit kaq të gjatë familje në ket mbledhje, në të cil-len mueren pjesë çone familje qe zakonisht nuk pelqejnë jeten e natës?

Çka më fort i shtoi, ishte pse në programin e kësajë festë ishte parapa edhe pjesmarrja e të mirë-njoftunve hartistave, sopranos Marija Paluca e e pianist Prof. Tonin Guraziu, të cillët në fillim të festës do të zhvillojshin një koncert zanuer, e të cilët publiku shkodranë, me gjithë se kishte pasë fa-

¹⁾ Në numrin qe ndjekë kemi me i paraqitë lexuesavet t' onë foto-grafit e dy hartistave, mbasi për ket numer s' kjene ende gadi klistehat.

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

tin me i ndigjue edhe nder rasa tjera, prep kishte dishir të flakët me admirue e me duertrokitë benjaminat e vet. E mirë, dy hartistat simpatikë, me konkursin e vet, posë qi treguene një simpatí të veçantë për të perkohëshmen t' onë, çuene në vend edhe një dishir të ligjshem të publikut shkodranë.

Shi n' oren 22 Zojusha Puluca e ndjekun prej Zotni Guraziut hini në salë, të cillët i priti një duertrokitje e vazhdueme simpatije nga ana e publikut asistues. E koncerti filloi. Notat melodike filluene m' u shperdó neper tanë skutat e salës tue tingllue ambel e hijeshem nder veshët e ndigjuesave. Repertori i asajë natë ishte me të vertetë terhjekës e i zgjedhun me shijen e zotsín e një muziktarí të persosun siç janë Zojusha Paluca e Prof. Guraziu. Programi muzikuer permbante copa operete, por t' opereteve qi s' dijn kurr mort si « Giuditta », « Ball in Savoy », « Die lustige Witwe » etj.; shkurt aso muzike qi pa lodhë teper mënden e publikut, i cilli për at natë nuk ishte pregatitë shpirtnisht me ndigjue muzikë klasike, t' ep jetë e gjallnë, e të ban me këndue, me këçe, me u defrue.

Pjesat muzikore u ekzekutuene me mjeshtërín e ndiesín qi gjithëherë ká karakterizue dy hartistat e vleritë, të cillët pá farë dyshimit janë perfaqësuesat mã të dëjë të hartit muzikuer shqyptár. Paluca, kangëtare e persosun, me zânin e vet ejëlluer u tregue mjeshtreshë nder sfumaturat mã t' imtat e modulimit, msá Guraziu, me zhërvjedhtsín e gishtave qi rrshin shín mbi tastjeren e pianos, dha me kuptue se pianoja për të s' kishte mã asnjí mister e se e zotnote në shkallën mã të naltë në të gjitha imtimet e saja. Publiku në heshtje e estatik ndigjoi me vemendje melodinat e bukra qi ekzekutoi ky « duo » hartistash, të cillat, veçanerisht dy kangët popullore shqyptare, i ndoq një breshen duertrokitjesh të parreshtuna. Lulet e bukra qi ju falne sopranos ishin sigurimi i suksesit mã të plotë.

Me kaq programi i koncertit zanuer ishte mbarue e publiku, i nztuëm prej muzikës dëjse, prittë shëjin e fillimit të kcimit.

Kcimin e çili Komandanti i Garnizonit, Nenkolonel Ullagaj me Zojushen Paluca, mbas të cillve çifte elegante me hapa të lét i ndoqne nder kcimet rrotulluese. Në një atmosferë familjariteti e serjoziteti, e cilla kje karakteristika e festës, në mjes « coriandoli »-sh, « stelle filanti »-sh e krizmesh shtupash shishesh shkumoresh, kcimet vazhduene deri n' orët e vona me një gjallnë perherë e mã të madhe.

Ndoshta ndokuej gjith ky defrim mund t' i duket si në kundërshtin me gjendjen e zorshme financiare, me vuetjtjet e sodshme të vobektëve, por jo, „CIRKA“ kishte mëndue edhe për kta, pse në program të festës pershihej edhe një loterí në dobín të vobekëve të qytetit.

Për ket loterí firma tregtare të permënduna të vendit patne mirsín me vue në dispozicionin e organizatorve të festës, dhurata të çmueshme e terhjekse.

Mã e para qi dergoi në zyren e « Cirkës » dhuraten e vet kje firma « Vllazen Pogu » e cilla i la ndër vedit me një sherbim të bukur toaleti ku, « eau de Cologne » - a e sapuni « Venus », prodhime të mirë-njoftuna të firmës në fjalë, xëshin vëndin kryesuer. Një dhuratë shumë e pelqyeshme kje edhe ajo e firmës « Ulqinaku » (Salih Mehmet) e cilla pat mirsín me dergue një sahat ari doret të çmueshem për grá. Jo pak kjene damat qi shikjuene me sý lakmuesa dy shishet e mdhaja kolonjet qi firma « Andrea Skanjeti » kishte dhurue për loterí, e jo mã i vogel kje kishiri i kavaljerave (natyrisht për me i a ofrue damave) me fitue dy shishet « champagne » qi Z. Guljelm Suma bujarisht kishte dashtë me i a shtue dhuratave tjera. Një gjest simpatik kje edhe dhurata e një anonimi i cilli dergoi në zyren e « Cirkës » për loterí një sahat sermi dore për burra.

Loterija u luejt në mjes t' interesimit të gjallë të pjesmarrsave e të gzimit të kthellë të fituesave.

Mbas ksajë, një « surprise » kishte ruejt për publik e permënduna firmë « Vllazen Pogu ». Ishte një lloj loterije me anë numrash të ndryem nder sapuna të vogjel « Venus » të shperdám dorovisht publikut, fituesi i të cillës pat për çmim, prej firmës në fjalë, një dhuratë të bukur me gjana toaleti.

Ishte do kohë qi s' u ndite muzikë, e për këtë një grup të rish e të rejash u kujtue, e kështu nën drejtimin e Zojushës Paluca filluen këndimin në kor të disa kangëve, të kandëshme. Zánit të tyne nuk vonoi e ju bashkue edhe aji të gjith publikut tjetër e kështu sala jehoi me zanel e ndryshem e të fuqishem të kangëtarve t'improvizuem.

Orët e vogla kishin fillue m' u rritë e kështu aty ktu, familjet, mbasi çfaqne knaqsin e vet të plotë, filluen m' u drejtue kah shpijat e veta, posë amatorave të xët të kcimit të cillët kje mã të mramt me lënë salen.

Gjeli kishte këndue kangën e parë të nadjes kúr festuesat e fundit u ndoqne nder shpija të veta për me këndue... një nana.

Komentet e favorshme si edhe pergzimet e gjalla qi si në vijim ashtu në nesra të festës ju bënë organizatorëve të cilë, jo vetëm prej personave private, por edhe prej shtypit kombëtar, treguene kjartas se munda i t' u shprehë shprehje gjaknësish e se ishte kunorua prej një suksesit m' u njyves. Asht e para herë qi në Shkodër organzohet një « soirée » me pjesmarrjen e një numrit kaq të gjatë familjesh. Pjesmarrja e 150 personave ndër të cillat mã se 70 ishin prej seksit të bukur, asht një gjá e jashtëzakonisht e bukur, zakonisht për Shkodër.

Rëzultat i loterís, e cilla dha shumen e 400

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
(2018)
SHKODER

lekëve, ju dorzue Bashkís së vëndit per t' u perdo-
rue per ndimë të vobekëve.

Familjaritet, kangë, kcim, gjallni, defrim, serio-
zitet, qe çka me pak fjalë kje «soirée»-ja e bukur
e «CIRKËS».

(Nes)

Shtatëdhjetë-vjetori i një veteranit

Me 10 k. m. msuesi veteran i Shqypnis Z. Mati Logoreci ka kremtue 70-vjetorin e jetës së vet. Miqt e admiratorët e tij e fletoret mbarë e kanë kujtue ket datë me anëje, me gëzim edhe me nderim. Pse Mati Logorecin e njëj gjithkush në Shqypni si një at-
dhetar nder mâ të parët e sidomos si mprojtës i madh i gjuhës shqype. Ëmni i Matís është kenë e është si simbol, si flamur i gjuhës shqype, per ket gjuhë per të cillen na thirremi shqyptarë e qi është kënë shkaku i të krijuemit të Shqypnis. Por Shkodra do të gzohej edhe mâ teper se Matija është bër i sajë e këtu në ket gjytet e ka kalue të shumten e jetës së vet. Rëtû në Shkodër mâ fort e mâ gjatë se nje-
ti e ka shvillue vepren e vet t' apostullit të ndjesive të nalta per atdhe e per gjuhë shqype. Nonse i dalun tash sá vjet prej Shkodret, kujtimi i tij është perherë nder zëmra të shkodranëve, e ëmni i tij per-
mendet me simpati e me nderim. Pse Matija ka perhapë ndiesinat atdhetare e per gjuhë t' onë, ka folë per Shqypni, kúr nuk ishte fort interesë me folë per të, bilë kúr ishte punë e rrezikshme. Kúdo qi të shkote, me këdo qi të rrite, nder dugajë a nder punishte të xëjtarëvet, Matija kishte per të hi me folë per gjuhë shqype; per me dftue bukurinat e msheh-
ta të kësajë gjuhës s' onë. E fjala e tij shtrihej, perhapej gojë në gojë e ndezte zemrat e të rijvet me ndiesiena të nalta e bujare.

Auktuer i shum botimeve, bashkëpuntuer i sa fletoreve e të perkohëshmeve në çashtje gjuhësore ka një kompetencë të njoftun në tanë Shqypnin.

«Dashamiri» ka pasë kenë ëmni i një fletores botue prej Mati Logorecit, qi vetë e shkruete e vetë tinzisht e shperdate dorë në dorë — pse, s' i dihet botimet atëherë në gjuhë shqype ishin shum të rrezikshme. — Ky titull i pershtatet plotsisht Mati Logorecit: Dashamiri i Shqypnis e dashamiri i gjuhës shqyptare.

Është knaqë e gzim per zemer të nierit, kúr të mrrijmen në moshen e 70 vjetve tue i dhanë një shikim jetës së shkueme shef se ka kalue gjithmonë në punë e në një veprim të parreshtun; e knaqë e gzim edhe mâ i madh është kúr ky veprim nuk është kenë vetem per vëdi, por per një ideal shëjt, per të mkambun e të mbarë të Shqypnis, per zhvillimin e lulzim të gjuhës amtare. E kúr ky veprim të kët lanë gjurmë të kthella e të pashlyeshme, si kúr ka lanë veprimi i Mati Logorecit, atëherë kishem me thanë

se gëzim e knaqë mâ të madhe nuk ka per zemer të nierit. Në ket gëzim e në ket knaqë merr pjesë me gjith zëmer „CIRKA“ e jonë. E mbasi ai qi është msue me punue nuk mund të rrijë pushue, i urojmë veteranit t' onë plot vjet tjera per të mirë të vëndit t' onë e per lulzim të gjuhës shqyptare.

Aktiviteti mjeksuer i Zyres së Veterinaris të Qarkut të Shkodres gjatë vjetit 1936.

Vaksime kundra smundjes Plasje
bagtiët e 104 copë katundeve

gjithësejt:	Dhen krenë: 70.532
	Dhië „ 12.016
	Gjedhë „ 9.425
	Shuma: 91.973

Kurue kundra smundjes zgjebe:	Dhië krenë: 1746
	Dhen „ 1022
	Shuma: 2768

Vaksimue kundra smundjes
kambëzezë: Lopë e Që krén: 1276

Kurue kundra smundjes shurr-
gjake: Lopë e Që krén: 9

Kurue kundra smundjes Kerato
Kongjuntivitë infektive: Lopë e Që krén: 34

Kurue kundra smundjes Zbekth: Dhenë krén: 13
Dhië „ 190
Shuma: 203

Kurue kundra smundjes Gelbazë: Dhen krenë 2739
Dhië „ 10
Gjedhë „ 39
Shuma: 2788

Vaksimue kundra smundjes Tifo-
kolerë: Shpend krenë: 1275

Vizita gratis kafësh me smundje të ndryshme në
Qytet: krenë 487 (kual, lopë, që, që, që).

BIBLIOGRAFI

Leo P. M. Ashiku — Meine Seelengerichte —
Druck der Druckerei der „Christlichen Volkszeitung“
— Osijek I.

Compagnia Adriatica di Navigazione-Venezia.—
Albania Economica.

Leonida Ndrejka — I Pelasgi e la loro lingua
— Tipografia dell'Immacolata — Scutari Fr. alb. 3.

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

Nji veper me shum randësi e Ministris së Punve të Mbrendëshme

Fletoret e kryegjytetit kanë lajmue para disa kohet iniciativen e bukur të marrun prej Shkelqesis së Tij Ministrit të Punëve të Mbrendëshme Z. Musa Juka tuj formue një komisjon i cilli do të ket per program pshtimin e të ruejtunit e pasunís hartistike, historike e folkloristike të vendit.

Të nisunit e kësajë veper randësiplote është pritë me knaqsin mâ të madhe prej çë do shqyptarit të cillit i rreh zëmra në dashtëni per Atëdhë e kundron me sý në vâj kah monumentat e shêjet e lanuna prej shekujve të një së shkuemes së lumnueshme janë tuj u shdukë per gjith ditë e mâ teper në vëndin t' onë, e vetem per faj t' onë, prej pa-kujdesit t' onë.

Atëdheu i jonë i vogel është kënë në histori she-shi i levizjeve të mðhaja, sá e sá popuj janë pershkue neper né, tuj lanë në vëndin t' onë shêjet e pá-mort të gjytnimeve të veta, e Shqypëniya do t' ishte per sá e sá qindvjete një lamë e haptë e një gurrë e pa-shterrun per vepren e arkeologve, të cillët kishin me qitë në shesh per ditë e mâ e teper randësin e Atëdheut t' onë në historin botnore. Por e kotë kishte me ðalë vepra e msuesave t' ardhshem të historís s' onë, në kjoftë se monumentat e shêjet të çë do llojit kjoshin. mbi të cillat ata do të punojnë, kanë m' u shperdá e m' u tretë per gjithmonë, pá lanë kurrfarë gjurmet.

Të gjith e ðijmë se sá randësia i epet nder vende të hueja të ruejtunit të pasunís historike e hartistike të vëndit. Monumentat janë të rujtun porsí visare të pá-çmueshme, porsí një gjá shêjte, qí kurrkush nuk mundet as nuk guxon me i prekë e objektet e luejshme janë të mbledhuna nder muzéna, e i lum thirret aj popull qí ká pasë fatin me pasë nder ðuer të veta sá mâ shum e mâ. Ata perbâjnë krenín e një popullit, e studjuesa e turista të huej ngasin prej të gjitha vendeve per me i admirue e me i studjue. Aq mâ teper, prandej, është per t' u vajtue pá-kujdesi i ynë i ðeritashem e është per të na ardhë marre qí një pasuní kaq e madhe është lanë ðeri sot krejt mbas ðore. Ký pá-kujdes është jo vetem një marri e një mospermbushje e një ðetyrë kombëtare nder mâ kryesoret, por plotsimi i sajë kishte me pasë edhe efekte ekonomike shum të hapta per vendin t' onë, pse kudo në botë levizja turistike perban një nder gurrat mâ të mðhajat të bilançit të pagesave, një nder të himet mâ të parat pasunije të hollash.

Pasunija kombëtare per të cillen jemi tue

është dá me kriter shum të ðrejtë me trí kategorina prej Z. Ministrit në programin qí aj i ká parashtue komisjonit t' emnuem: pasuní historike, pasuní hartistike e pasuní folkloristike, e na në studjim të vogel do të mundohemi me i hjedhë një sý të shkurtë setcilles veç e veç

Pasuní historike edhe hartistike e pá-luejshme. Në ket kategori pershihen sidomos kështjellët, kalánat, muret e gjyteteve të vjetra, urat, shêjet e rrugave të ndertueme sidomos prej rromakëve e prej venedikasve, a edhe prej popujve tjerë, rrenimet e kishave të moçme qí me shumsí të madhe gjinden kúdo neper Shqypní. Kurrnji roje nuk i është bâ ðeri tash ktyne monumentave, kushdo ká mujtë me shkue e me i prishë a me i shëmbë, per me perðorue gurt e tyne per ndertimin e shpijave të veta! S' ká ðyshim se kësajë kategori i perket në mëndyrë mâ kryesore të bâmit e inventarit t' urdhnuem prej Shkelqesis së Tij Z. Ministrit, edhe jemi të sigurtë se mbasi të kryhet ky inventár, të gjitha organet administrative kanë per të marrë urdhna kategorike per mbikqyrjen e atyne monumentave, tuj u ndalue rrebtishtë çë do prishje e tyne kështúkndejshme.

Pasuní historike e hartistike e luejshme. Hinë në ket kategori të gjitha sendet e luejtshme qí kanë një vlefíje në pikëpamje të historís osë të hartit e qí gjinden sidomos nder ðuer të ndo'i entit e mâ fort të privatëve. Janë piktura, skulptura, punime gjithnduersh, armë të vjetra, objekte shpijake gjithfarësh, libra të moçem etj. të cillave sende shum herë ata qí i kanë në ðorë nuk i a ðijnë as vlefte. Kúdo nder vënde të hueja kto sênde janë të ðijtuna e të njoftuna e të katalogueme imtish, e eksportimi i tyne është i ndaluem me ligjë. Perkundra, në vëndin t' onë, na kujtojmë me zëmë të plastë se sá pasunija kso ðore është largue prej vëndit t' onë e largohet ndoshta per ditë, a pá shkue me begat muzejt e huej a galerinat private, të cillët sot krenohen per ta. Edhe inventarimi i kësajë pasuní është prá një gjá e ðomosdoshëne, e perveç kësajë shifet i nevojshem shum edhe të shpallunit e një ligjës qí, sikurse kúdo në botë, rreualojë të calunit jashtë të ketyne objekteve me vlerë të madhe per né

Pasunija folkloristike. Sod mâ fort se kurr, gjithkund bota shke ðore i nep randësi fort të madhe folkloris të çë do populli, e këjo randësi ká një lupm edhe mâ të madh per né qí, relativisht, kemi një folklore mâ të shvillueme se popujt tjerë.

Prandej të mbledhunit e folklores s' onë në tănësín e vet është per né një detyrë kombëtare kryesore edhe e ngutshme, pse ajo, prej rrymës së kohëve, është tuj u zhdukë per ditë e më tepër, e m'ânë tjetër të ruejtunit e sajë është edhe më i vshtirë pse nuk është një gjâ e prekëshme, por një sënd i gjall në gojë e në doke të popullit qi vjen edhe tuj u ndrrue, tuj u nderlikue e tuj u bastardhue. Prandej per të mbledhunit e folklores s' onë lypet rreshtimi i disâ rregullave a i një metodit qi do të perpilohen prej personave kompetente, e mbas atij metodi lypet një punë e një veprim i pá-rreshtun per me pshtueket visár t' onë kaq të çmueshem. Çë do shqyqtár edhe sadopak i këndueshem duhet të bashkëpunojnë në ket veper me shum rândësi, por, — si e kâ thânë edhe i Z. Zoi Xoxa në një artikull të botuem në fletoren «Drita» — Ministrija e Arsimit kishte me i pasë në dorë elementat më të parë per të kryemit e sajë, tue i a vûe per detyrë të gjith msuesave, — kjoftë edhe me ndo 'i shperblim t' arsyeshem në perpjestim me pûnen e bâme, — të mbledhunit e folklores, si mbas drejtimeve të dhanuna prej sajë. — Por, perveç vepres së shkrueme, lypet edhe dokumentimi fonik e fotografik. Sod në gjith boten e kulturueme po i nepet një rândësi e madhe diskotekave, gadi baras me atë të bibliotekave. Nder diskoteka, me rregjistrimin gramfonik, ruhen të ndollunat historike më me rândësi, zâni e fjala e njërzve të mðhaj, harti i kangëtarve e 'i muzhikë-

tarëve, e perveç këtyne edhe kângët e melodinat e popullit. Këjo është një gjâ e domosdoshme qi të bâhet edhe per qellimin e të ruejtunit të folklores s' onë pse në shum rasa rregjistrimi gramfonik është i vetmi qi nep rezultatín më të mirë edhe më të kollajshem. Rregjistrimi gramfonik është mandej një sënd qi mund të bâhet edhe me shum lehtësi pse nuk kushton shum. Na e dijmë se shum shpija të hueja qyshë me kohë kanë pasë marrë me gramfon shum kângë t' ona popullore, por sod ato diska, në mos tjetër të gjith nuk gjinden kurrkund, e ndoshta s' i kanë as shpijat vetë. Prandej â nevoja të mbliðhen ata qi janë e të bâhen të rí, deri në plotsimin e të gjithë copave kangësh e dokesh popullore, tue u ruejtë në diskoteken kombëtare qi kishte me mujtë me i u bashkuë Bibliotekës Kombëtare. Vjen mandej, si thame, dokumenti fotografik i cilli kâ edhe më fort një rândësi të posaçme. Æsht nevoja të fotografohen të gjitha shfaqjet e dokeve popullore veshâ, kombëtare, shkurt, gjith jeta popullore në dallimin e sajë më karakteristik.

Jemi plotsisht të bindun se inicjativa me kaq rândësi të posaçme e titullarit të Ministrís së Mrëndëshme, i cilli është i njoftun kûdo në Shqypni per vullnesen e tij të hekurt, zellin e pá-lodhëshem e qindresen në punë, kâ me pasë perfundimin më të shkelqyeshem per pshtimin e visareve të ndryshme të pá-çmueshme qi ndrÿn në gjí të vet kombi edhe populli shqyptár.

L A H U T A.

I.

*Qýshsë mb' kodrat shkodrâne një zâ lahute nisi
T'kumbojë i mrekullueshëm galdoi Shqipnija e fisi
I moteve t' kalueme galdoi, fisi illyr.*

*Si prej dashtniye zémrat galduen sukat shqiptare
Kah për nën to dihatte të tân' një ushtri e pá-fare
Fatosash qi për Atmen e lumtun ran' martyr.*

*Asaj' kang't ia përsriti ndër murmurima Drini
E Flladi muer e i reshi si hire adamantini
Ndër agime të përaruna mbi mal, fushë e qytet.*

*Po at' kang' në muzg të mbrames përsriti qiparisi,
Po at' kang' me rrëma t' moçëm përsriti na çn lisi
E Fryma qi i shkapette habitë e shtangun mbet.*

*Nuk kâ një vend Shqipnija kû-kapë e jote fëshhtë,
Mos t' i përsrisë ushtimat, duhi nepet gdhëritë,
E 'i kohë së zjarrë qi u mbe.*

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

*S po t'ndiejn' shqiptartë e fjetun? Por t'ndiejn shqiptart'
E dukëm lshojn' burrnije si kúr nepër toborre [ndër vorre
Kjen' mish, eshtë, çelik*

*Por t' ndiejn' pisha e çetina, por t'ndiejn' prroje e lumije,
T' ndiejn' maje, rrezhme e shpate, ká n' ënden, porsì hije
T' njaj rës qì kalon vrik,*

*Kreshniktë e çuem' prei vorresh me sýt idhnak' tui vrejte
Kah viset e pushtueme, t' robnueme pá të drejtë
Nën má t' errtin anmik.*

II

*Qe, Krajl Nikoll's po i shfaqen lugetnit nepër kthina.
Qe Kulla u káll e plasi e u dridh e u trand Vranina
E copa-grima mbejtat u darne kand e kand.*

*Kot mb' votrën t' ande i shpraze e gjámë e váj, o e mjera
Shkín', pse përmbí gjymtyrat me t' i përcjell' s mújti Era
Të bab's, të vllaut, të burrit o të t' fejuemit t' and.*

*Qe, t' Lumet nepër gurra po kjajn' p'r atà fatosa
Qì rane bashk' mè Oson. Qe, Mordja mè 'imí kosa
Shqiptarve po u kërcnohet n' ajrín e ránd' qì u ngrys.*

*Qe, e mbramja Orë e Maleve, njai Ded' Gjo' Luli i Hotit
Qì kjë si ré me breshën, me 'i lutje n' goj', sjell' Zotit,
E rpabatme 'i e lumba n' parzëm, rrokloi përmbys.*

*Por gjall' për né Or'-madhja á ajò Lahuta e jote,
O Fisht'; të bardha e t' bukura Zánat me duer hìr-plote
Ta dhane nën njat' Mriz:*

*E vet' Homeri e Pindari sodisin me çudí
Si 'i vllá rishtaz u a fali jetikëja Illyri
Kuvënd tui bá n' Eliz;*

*Näërsá jonet má t' amblat jehojn, n' pallate e ksolla,
Jehojn' prei goje s' vashave, tui luejt' shrregull nën molla,
N' at' muej qì çdo filiz,*

*N' përsritjen e rrym's s' motere, muer mush të rí dhe çili
Të njoma e t' buta gjethlat, e knaq' prei sosh bilbili
Në 'i kang' të ré u tërtiz.*

III

*Poët, mbí floktë e thíme t' ásht pak një kunor' lari;
Poët, mbí floktë e thíme pak t' á 'i aureólë ari
Prej Shqipënis s' shqiptarve qì nepër tý jan' n'...*

*Poët, burrnit qì kndore habisin sod një kótë
Përpos' ndonjaj harbutit modern qì vedt' i jotë,
Pse sýt qì i bájnë ylbýer s' mundet me t' sjell' kah Ti:*

*Duhet me pas' sý shqipje me vërtun ngultas Diellin,
Duhet me pasun flatra n' fluturim me përshkue gjetin
Si fletët e Éjllit t' Zotit qì ka véc vëgu i...*

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

*I djergun prej Empirit, lajmtar për në i Liris,
Me at' shpatën përzharitse, flak' mnije s' Perëndis,
Për me u a xauë anmigue Shqipnín kashat' në fyt.*

Shkodër, 1936.

Mark Ndoja.

NOVELË

Lakmí e teprueme

R. Hichens

Kjo, qi po u tregoj, është për të saktë një historí, e cila i ngjau princeshës Daniçev në vitin 1890. Më një natë të prëndveres s' atij moti, ajo kishte arrijtun në Tunis. Ishte martue para pak kohe me një njerí, të cillin e adhuronte. E ishte e bukur, e pasun e e dashtun prej gjithkuej. Vetem bija e një mëndimi të zymtë ja prishte lumsít e jetës: Të merri i verbësís.

Sikur e áma, ashtu edhe gjyshi i sajë kishin lé me dbantín e të pamit, por mbas dyzet vjet-ve plotsisht ishin kenë verbue. Një ngjarje, qi e bánte të dridhej. Ndoshta prej frige nuk fliste me kurrnjí njerí.

Shénjat e parë të ligshtrís së nervave e kishin shterngue mjekun për t'i folun të sho'jt i cilli e kshilloj të dalë jashtë Rusije. Kështu princesha kishte lanë Pjetroburgun e mbas do kohe tue u shkarkue në Tunis kishte zënë vend në hotelin Royal.

Tregjet e Tunisit janë nder më të çuditshmit e botës e të nesermen e arritjes Daniçef kishte dashtë me i pá. Abdulí - percjellsí i sajë - ishte një djaloç i rí i atij qyteti, qi me një gjuhë të mprehtë, të rrjedhshëme, s'prante tue i tregue bukurít e vëndit të vet.

— Sot, shiten gurë të çmueshem pranë xhamís El-Tarík - i thotë - e për në qoftë, se zoja ka për të dashtë me páam tregun e djamantave mund të shkojmë që tani.

Princesha e pelqeu ket propozim dhe Abdulí, tue u shmangë udhve të mdha të tregut kaloj neper disa rrugina të ngushta të pyllzueme prej arabës, qi flitshin, shamatoheshin e ngitshin andej e ktej.

Arrijten në tregun e xhevahireve. Disa nga shitsit, të rrjeshtuem në një ví të drejtë, mbanin nder gishta gjithfarë rrathësh, gjithfarë bylezykësh, t' artë. Gurë smeraldi, zafyra, rubina, shkelqejshin permes dritës së fortë të diellit. Por Daniçef pak fort u kishte vñ sýnin atyne teshave. Kujdesi i sajë ishte terheqë ke një ftyrë e çuditshme, e ci-

la qindronte aty për brí. Ishte një arab me një trup të naltë, me një veshje të thijme, me një ftyrë të rrojtun, me një fes të kuq në krye, kú lidhej një çallme e zezë. Duert e tija ishin të mbushuna prej unazash të kushtueshme e prince-sha e shikonte, por pa dijtë se çka. Tek e mbra-mja u kujtue, se ato dy brima sýsh të vegjël, të shndritshem të cilët ktheheshin djallëzisht andej e ktej, dukeshin si të mos interesoheshin për kurr-gjá, por qi, përnjeheri të vrejshin edhe ç'do send rreth e perqark tij — këta e kishin pasë terheqë. Princesha nuk luate.

— Ásht Safti — i thotë Abdulí — mjeku, qi sheron ç' do lëngatë me gurët e kushtueshem.

— E çfarë smundje sheron ky njeri? —

— Gjithçka — i thotë Abdulí. — Ásht ay, qi ka shpëtue djalin e Beut prej vdekjes. Thonë, edhe ásh e vertetë, se ka një unazë, në të cillen gjin-det një gur, qi të ruen prej verbësine.

Daniçef u hodh me një herë:

— Ásht e pa-mundun — i thotë mandej.

— Ásht mâ se e vertetë — i pergjegjet Abdulí. — Aj gurë ka një njyrë të blertë, porsí ky i ktij... — dhe me gisht shenon unazen, qi mbante një nga shitsit aty afer.

Princesha çoj doren dhe ferkoi sajë, qi i digjshin prej diellit të fortë.

— Nuk mund të qendroj më teper në ket vend — i thotë Princesha Daniçev, percjellsit Abdul — po thuej këtë mjeku në duet' i shkoj në shtëpi, po qe se kishte me më pritë. Abdulí u afrue dhe i foli Saftit, i cilli e shikonte të huejen tani me një vrejje të dyshimit dhe se fundi, me një perkulje e përdrejtoi vizitën e sajë.

N' oren 4 të mbasdrekës s' sajë dite, prince-sha dhe Abdulí ishin në rrugën Ben-Ziad, kundruell portës së mjekut të gurve shërimtarë. Ajo i krisi derës dhe mbas pak, u duk në prakun e sajë para një hapsire të errtë Safti, i cilli mbloj me një të shkuem të çuditshem Daniçefin. Prin-cesha iu mbrendë, ndersa percjellsí Abdul pritë-

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

te jashta dere. Atëherë, ajo u ulë mbi një divan e mjeku i prft një kafe. Aroma e sajë më një anë, terri e një muzikë e largë krijojshin rreth princeshës një atmosferë si n'anderr. Tek e mbrapta i tha:

— Ju jeni mjek. A mund të më sheroni?

Safti pohoje me krye.

— Me gurë të çmueshem — e pyeti prap ajo. — Æsht e vertetë?

— Gurët e kushtueshëm janë i vetmi mjekim — i pergjegji ay. — Me rubinin sherohet marrëzija, me smeraldin hemorragjia, me topazin ethet...

— Po me zafirin? ... Asht e vertetë, qi ky gurë të ruen prej verbësine?...

— Kush i u ka tregue këtë — i thotë Safti.

— Abdul — i pergjegjet princesha. — Tregmëni n' është e vertetë. Safti, dukej se n' atë ças po shikonte një kand të dhomës, por sft e tij vrejshin bash ftyren e Daniçefit.

Tek e mbramja i tha me një tonë të randë:

— Po, është e saktë.

— Do të m' a shitni me ç' do çmim, qi të dueni — i tha princesha ruse.

Safti vtu doren mbi ftyrë dhe u kthye nga dritorja. Qindroj per një kohë të gjatë ashtu, si t' ishte tue vretë ndo'j sënd. Mandej u suell per një heri:

— Ndoshta, një ditë mund të vyej zafiri i im — i tha. Daniçef, ndjeu një të rrafun zembre nga gëzimi.

— M' a ep, m' a ep — i thotë ajo. — Unë jam e pasun, unë...

— Nuk i shes mjekimet e mija — i u pergjegji Safti. — Këta due t'i kemë gjithnji pranë vedit. Të smundit, qi sherohen këtu, do t' a sjellin pa vonesë gurin sherimtár. Por ju, jetoni larg...

Princesha u kujtue se ishte e pa mundun me ja mbushë mëndjen. E lodhun prej deshire, qi t' a kishte vetem një herë at gur nder duer të veta, i tha së fundi:

— Ndoshta, do të m' a ipni sa me e pá?!

Safti nxuer prej një kutije argjanti, një rreth të vjeter, në të cillen gjindej një zafyr dhe e percuell në gisht të princeshës. Unaza i binte e vogel e ishte edhe kabahe, por princesha mbet si e hutueme mbas soje. E Safti, tue i këndue mëndimet e sajë i thotë:

— Zoja duhet t' a dij, se kjo medicinë është e sigurtë. Kushdo qi e barë ket unazë në rreth të një viti, nuk verbohët kurrë. — Mandej muer unazen dhe e suell nder duert e tija të vrazhda. N'at ças, ju bta princeshës, se ç' do hije e zyrtë, qi deri atëherë kishte pushtue shpirtin e sajë ishte largue vetëm me një të prekme t' atij guri.

— Do të më lijsht t' a marr në Rusi — i

foli ajo si me një zâ të pervajshëm. — Kam per të bta të pasun!

— Mund t' a mbajshë këtu — i u pergjegji aj.

— Atëherë, do të m' a huani — i tha zoja e mëndja i shkon gjetiu.

— Kundruell një shperblimi — ja këtheu prap Safti.

— Po; e paguej — ju suell princesha me një herë. Mandej, firmoj një kontratë prej kahë detyrohej me i pague arabit 125 frang në krye të 48 orve, qi do t' i binte unazen. Daniçef, duel andej. Rrugës mëndonte, se si me e futë në pushtede të vet unazen — shpetimtare. Arrijti në Royal e me një heri kje informue, se në mesnatë nisej një vaporr. Një orë perpara u gjetë mbi urë të tij. Nga ay vënd shekonte dritat e zbeta të qytetit të Saftit. E mendja i vetesh drejtë gëzimit, por edhe një deshprim ndiente kunder vehes së vet. A thue s' ishte ndofta një vjedhse? ... Me gjith atë ishte kondend, tue pá ke dritat e qytetit largoheshin shpejt e shpejt. Mendonte, se i afrohej Rusis. Atje do të diate mandej, se si t' a lajë mkatin per humbje qi i kishte bta Saftit.

Pa pritë, pa kujtue anija u ndal. Maqinat kishin prá. Princesha e kapullueme prej frige, pyti një detár:

— E pse ndalojmë kaq shpejt? —

— Jemi në Hamam-Lif, zojë — i pergjegji detari.

Ajo gjymës ore, nuk shkënte kurr. Ç' do rremb, ç' do lopatë e ç' do zâ i paraqitëte ftyren e Saftit, Por minutat kalojshin dhe anija e ngarkueme ishte gati per nisje. Fllugat të gjitha ishin largue dhe me ato bashkë, friga e sajë. Tash një qetsi po i pushonte zëmbren, pse kryet e anijes kishte fillue me çá tallazet e lehtë.

Me doren e djathtë të pshtetun nga parapeiti, në heshti të natës, duke i sjellë shpinen dritave të Limanit, ndegjonte krismen e maqinave dhe mëndonte gjithnji Rusin e fuqinë e tij guri sherimtár. Kurrnji zhurmë s' u ndegjonte. Kurrnji hije s' u shifte.

N' atë heshti të thellë natë, vetem brima e deshprueme e një grueje pushtoi atmosferen e atyshme. Hija e një gjigandit e pa kah zhytej në tallazet, qi gumben per një ças të vetem tue i hapë një udhë vehes drejtë sjeles së Hamam-Lifit.

Kur diën tjetër, dielli shkëlqen mbi kube të faltoreve të Yunisit, anija u gjatë larg në det...

E zafiri i Saftit kishte këthye në shtëpin e errtë e udhës Ben-Ziad bashkë me gishtin e princeshës Daniçef.

Teufik Gjyli

Së ndihet mâ fyelli...

Lodhun delet prej diellit
Mrizojnë nen t' haptën hije
T' degre qi nen kupë t' qiellit
Lshon ahi, n' sá per bríje
Vá kryet permbi pak tesha
Pushon dhe blegtoresha.

Dhe dy sýt t' kjarët si drita
Fillon m' i a rrëjtun gjumi,
Pse sá kish nisun dita,
Sá ishte freskue n' ujë lumi,
Tue pshtjellë kryet n' rubë me lara
Kish vde berret perpara.

Hova hova e lét era
Lote me flokët e shprishun
Qi n' báll lshote perhera,
Dhe permbi pémë, si t' grishun,
Tubë zogjët ishin vëndue
Si t' dojshin me këndue.

S' ish ditë qi n' at kohë zhegu
Mos t' a trazote fylli
Qi bite n' at anë bregu,
Dér n' kohë qi i mbramjes hylli
Niste atje nalt me ndritë
Si shëj se s' kish mâ ditë.

I gëjatë prá s' ish pushimi,
Pse, bash nder jone t' para
E çote ambel tingllimi
Qi tue pershkue sá ara
I kthiellte nder veshë i vîte,
Thue se krejt ngjëjet sajë bite.

Por n' ket ditë per çudi
Kush-di çka do t' andrrrote
Blegtoresha, e s' kish ndi
Fyellin qi prorë e gzotë.
S' ndihej gjá n' at anë lumi...
S' kish çka me e çue prej gjumi.

Ç' prej asajë ditë perhera
Dote me dijtë, pse s' ndihej,
Pse nuk i a bite era
T' fyellit jonet?... e mníhej,
Pse s' e gzote n' kohë t' qetë
Veç kanga e zogjve e letë.

Kish muejtë dikúr t' hetote
Larg n' një fushore t' blerë
Nji barí, qi pushote
Dhe aj, n' sá e kandshmja erë
Kangët i a trette pá dá,
Por tash, s' u shifte mâ.

Tue dalë me dele shifj
Nji plakë prej vjetësh perkulë,
Por fyelli mâ nuk ndihej.
Blegtoresha, tu u ulë
Bregut, shpesh desht me pvetë
Çka fyellin e kish gjetë...

Lux Secreta

N a t ë d i m n i

Neper qiell të murrme rét e zeza shkojnë
prej malesh mbulue n' borë fryen erë dimnore,
gjâmë bore s' largu ndihen kah murmrojnë
neper fushore.

Tuj lëshuemun korbi zâ te e vona vjen,
mundohet me u strukun n' ndonji shpell;
edhe gjithmonë natyra e lodhun bjen
në një vetmi t'kthellë

Hije t' errsueme veshen permbi mure,
e një njegull e shpeshtë bjen kah e vona:
natyra n' a i difton t' këqijat ugure
Tingllon kumbona...

Qe 'i nieri në mallotë pshtjellë po kalon
kah shpija në drejtim tuj fishkullue,
e neper hije t' errta t' nates shkon
tuj u pershkue.

Në shpi gjën fëmít mbi votet të perkulun,
prej turres s' drueve e madie ásht bâ flaka;
fëmijt tuj xé duerët veshetrojnë brí soje t' ulun,
çka i kallxon plaka.

N' sá kallxon plaka n' vover koten fëmija,
e nana i çon atëherë të gjith me má,
në sá periashta fishkullon stulija,
bjen borë pa dá...

Shkaba

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETT"
SHKODER (2018)

Per me largue të keq.

— A e shef njat burrë njatje? — i thotë njëni tjetrit —.

Me e ditë ti se sá lott i a ká tér gjindve kishe me u habitë.

— Kënka nieri zemerbarðhë per të vorfen. I lumi aj.

— Jo; por aj shet faculeta.

(A. J.)

○

Djali babës:

— Babë kam ðalë mirë në provime. Në Gjeografi kam marrë 1

— Po pale një herë, a e ðin me më ðiftue kú gjindet Austrija.

— Po si! Austrija gjindet në faqen 58 të librit.

(F. J.)

○

Plehi e të pá punët.

Tu vorret e reja katolike, brí një gropës së mbushun me pleh qinðron mbí një hú një tabelë me kto fjalë të shkrueme:

« Nðalohet rrebsisht të qitunit e plehit dhe të pa punve në ket vend. »

Çuðí!... as në gropë të plehit së na pranojnë má. Nji i pá punë.

○

Autentikë

Në shkollë. Profesori i fizikës pvetë xânësin:

— Më shpjego pak se shka â ðrita.

— Drita është një fletore e perðitëshme parimesh nacionaliste.

○

Djaloçi galant: Zojushë nat' e ditë ûn s' bâj tjetër por tue ju pa ânderr jú.

Zojusha: bre qi ðukeni gjithmonë si me kënë i fjetun.

○

Në një bisedë

— A keni ndo' i vllá, zotní?

— Po. zojë, e kam një.

— Vetem një?

— Po, vetem një.

— Çuðí! Motra e Juej më paska rrëjtë, pse një ditë qi e pvetá bash per ket punë më tha se ajo ká ðy vllazen.

○

Sielle si të ðoesh

Nuk është lëja me i ðishrue ðeken kurrkuej, por mundet nieri me i ðishrue vedit një.... trashigim të mirë.

○

Dashtní shoqit

— Si nuk të vjen marre me lypë në vënd qi me punue. tuj kënë kaq i rí e i shndoshtë?

— Po; more zotní, por me shkue me punue ðrue se i xâ vendin ndoj qyqarit qi ká má nevojë se ûn.

○

Msuesi: Djali i Juej është pernjimënd fort i mëçem e zelltár.

Baba: I ati në vënd!

Msuesi: Medet, por, qi është pak hujlí e rrëncak.

Baba: E âma në vënd.

○

Te prestari.

Myshterija: Më ðuket se petku është tue më rá pak shterngueshem.

Prestari: S' a faji te petku, zotní, por â puna qi Ju jení pak teper i frÿet.

○

Shka është një ðhamtár?

Është një nieri qi ha me ðhâmë të tjeterkuej!

○

— Fmíjt e soðshem nuk janë aspak mirënjo-hës. Me gjith sakrificat qi bâj per me mbajtë ðjalin t'ëm perjashta per me xanë, nuk xén kryet me më çue as ðy gisht leter.

— Eðhe un e kam ðjalin t'ëm perjashta tue xanë por e kam gjetë mnðyren se si me pasë shpesh letra prej tij.

— Ç' farë mnðyret?

— Kollaj fort. I shkruiej: Fort i dashtuni ðjalë i êm, këtú mrendë po të shtij një lÿetë njizet franksh...

— E mandej?

— Mandej nuk i qes mrendë kurrgjâ...

— Njani pi epte per me lajðe lÿpte 20% në ðimen e 25% në vÿ pse në vÿer ðita është má e gjatë.

L. K. e SHOK. — Problemi me „fjalë të kryqzue“
kë më u botue. Bashkëpunimi i Juej është për në fort i
çmueshem, pse edhe nuk kemi tjerë që bashkpunojnë në
ket rubrikë, ndoshta pse është punë tepër e vështirë. Falënderime.

V. P. — Tiranë. — Keni qitë aq shumë mendime
mrendë sa mos më mjaftue një seri artikujsh të gjatë për
më i shvillue, jo më në një artikull të shkurtë si ky i Juej
që ka dalë pak fort i kurtë.

ELSA. — Kemi më e botue. Ju falemi nderës.

I VETMUEMI. — Vajë e ankime të shkrueme në at
mëndyrë nuk bijnë ndonjë dobë kulturore për lexuesat.

GJIKAM. — Artikulli i Juej, i pari bashkëpunim i
Juej për të perkohëshmen t'onë, fort na ka gëzue, sidomos
tue mendue se ka më këndë fillesa — shprejshmë — e

bashkëpunimit t' Uej të vlerë. Në numer t' ardhëshem ka
më u botue. Falënderje të perzemerta e shndet.

E G. Shkoders — Novela e Juej tregon një fakt shumë
të dhimshëm për të fejuemin, por s' dijmë a kishte më i
interesue lexuesat.

K. M. — Graz. — Ju falënderojmë për fjalë të bu-
kra pelqimi e nxitjeje. Çmojmë shumë bashkëpunimin e Juej
të vlerë që na premtoni.

A. S. — Nuk na duket e pershtatëshme për natyrë
të së perkohëshmes s'onë. Shprejshmë se kenë më na der-
gue tjera si më parë. Falënderime.

SURGENS. — Perkëthimi i Juej ka më u botue,
por e kemi shtye pse është pak i gjatë e s' kemi gjetë
vend.

H. B. Shkoder — Muerme artikullin që ka më u botue
në numer t' ardhëshem. Falënderime.

A. L. Roman. — Muerme letren edhe kryeme çka
na kenë ngarkue.

B o n M a r c h é

Magazina „Bon Marché“ (Rruga Washing-
ton, kundrejtë Lulishtës Popullore) sigu-
ron klientat, se artikujt e vet modern i
kë jashtë çdo konkurrence.

Një vizitë e Jueja ka më mjaftue për
më ju dhanë prova të besueshme.

Çmime të preme

YMER SADIKU & SHOQ.

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)

S
H
U
M

ANDRE SKANJETI & VLL.

Skoder-Durrës



Artikuj shpijakë e per peshqeshe

L
I
R
E

Shum lirë

S
H
U
ML
I
R
E

MAGAZINA Ulqinaku sjellë në
dijeni të gjith klientave të këtushem se,
per sezonin Prendveruer ká prúe një sa-
si të madhe artikujsh modes së fundit
per vesh-mbathje grásh e burrash.

Klientat qi vizitojnë këtë Magazinë,
janë të ndihmuem prej personelit të sajë
në zgjedhje t' artikujve e deseneve të
modes.

MAGAZINA Ulqinaku
Vllazen Salih Mehmet

Perhapnje të Perkohëshmen „CIRKA“



terjalin qi mâ besnikisht pasqyron stinen e borës.

LOMBERG áshť filmi qi plotson dishiret e
dashunorve të natyrës ñimnore, e qi gjindet në shi-
tje, ndër ñyqane të para të gjitha qyteteve të Shqypnis.
Perfaqgues i pergjithem per Shqypni

Dedë Jakova

Shkoder.

A ño të ju frigsojnë
rrezet e zbeta ñimnore?

Dimni ño të ju lânë
në kujtim bukurit e ve-
ta karakteristike, të kjar-
ta, të gjalla e terhjekse,
në kje-se zgiedhni ma-

Pulla Shqypëniyet

ashtë e ñone

Pare të vjetëra

blej orej të gjitha llojeve

ZEF PRENDUSHI

Shkoder

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
SHKODER (2018)